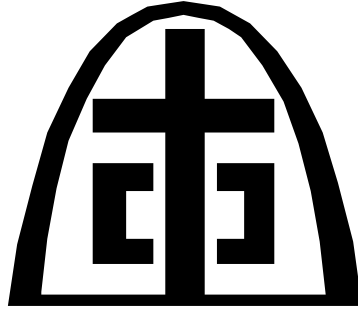


聖路易華人基督教會

ST. LOUIS CHINESE CHRISTIAN CHURCH

No. C830

5-31-2020



2020 主題 Theme

要全心尋求主

Seek The Lord With All Your Heart

中英文聯合崇拜 (同時網上直播)

Combined Chinese / English Worship Service (livestream available)

9:30 a.m. – 11:00 a.m.

兒童事工網上資源 Children Ministry Online Resource:

<https://www.gracechurch.org/children/posts/1900>

中文主日學網上課程 Chinese Sunday School Online Classes

11:15 a.m. – 12:30 p.m.

青少年主日學網上課程 Youth Sunday School Online Class

11:15 a.m. – 12:30 p.m.

教會網上禱告會 Church Online Prayer Meeting

週三晚 Wed. 7:15 p.m. – 9:00 p.m.

成人網上團契 Adult Online Fellowship Groups

週五晚 Fri. 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

青少年網上團契 Youth Online Fellowship Group

週三晚 Wed. 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

832 N. Woods Mill Road, Chesterfield, MO 63017

314-878-4574 • slccc_care@yahoo.com

www.slccc.org

聯合主日崇拜程序

Combined Chinese / English Worship Service

5-31-2020

早上 9:30 a.m.

序	樂	Prelude
默	禱	Silent Meditation
宣	召	Call to Worship

同心讚美神

Praising God in One Spirit

詩歌頌讚	Hymn of Praise.....教會惟一的根基 The Church's One Foundation (詩歌本 Hymnody #178)
------	---

禱	告	Opening Prayer
---	---	----------------

虛心聆聽神

Listening to God in Humble Spirit

讀	經	Scripture Reading.....以弗所書 Ephesians 4:25-32
講員	禱告	Preacher Prayer
信	息	Sermon “Conflict Resolution —

5 Rules of Good Communication!”

“解決衝突—

五條健全的溝通原則!”

以弗所書 Ephesians 4:25-32

甘心回應神

Responding to God in Obedient Spirit

三	—	頌	Doxology
---	---	---	----------

報告事項 ANNOUNCEMENTS

1. 感謝主，由於政府已從五月十八日開始放寬對宗教聚會的限制，我們在教會會址的主日崇拜（早九點半）將於今天五月三十一日開始恢復。有關更多詳細信息，請參見執事們 5-23-20 的信。

Give thanks to our Lord, since the government has loosen the restriction for religious gathering effective 5-18-20, our on-site Sunday worship will resume today starting 5/31/2020. Please refer to the Deacon's letter on 5-23-20 for further details.

2. 教會恢復集體崇拜後的奉獻方式:1) 主日直接放到教會的奉獻箱裡。2) 直接寄到教會或從銀行轉賬。第二種方式的具體步驟如下：

Online banking, Under bill pay, Add a company

Name(名字): SLCCC

Address (地址) : 832 N Woods Mill Rd , Chesterfield, MO 63017

Phone (電話) : 314-878-8574. 如果您有任何問題，請聯繫曾小萍姊妹 314-803-8602 ; xiaoping.z.he@gmail.com

Offering methods after resuming our Sunday worship: 1) Directly put your offering in the offering boxes. 2) Mail to church or transfer directly from your bank account. Details as following for the 2nd method :

From online banking, under bill payment, add a company

Name: SLCCC

Address: 832 N Woods Mill Rd , Chesterfield, MO 63017

Phone: 314-878-8574

If you have any questions, please contact sister Xiaoping He directly 314-803-8602 ; xiaoping.z.he@gmail.com.

3. 從 270 號州際公路到梅森路 (mason road) 一段的拉杜路 (Ladue Road) 已關閉，直到 2020 年 8 月 11 日為止。如果這是您平時來教會週日崇拜的常規路線，請提前計劃其他路線。

Ladue Road between interstate 270 and Mason Road, has been closed until August 11th, 2020. If it is your usual route coming to church for Sunday worship, please plan for an alternative route in advance.

4. 春季會友大會將於六月二十八日舉行。請參閱會議議程以獲取更多詳細信息。會議議程將於六月七日發送至您在我們教會會員記錄中的電子郵件地址，也會有一些打印的會議議程供您主日在教會領取。

SLCCC spring members' meeting will be held on 6/28. Please refer to the meeting agenda for further details. The agenda will be sent to your email address on our church record by 6/7 and with some print copies available to pick up on Sunday at church (6/7).

報告事項 ANNOUNCEMENTS

5. 若我們教會弟兄姊妹有代禱或屬靈方面問題需要協談，在我們教會證道的金振宇牧師願意在現在需要的情況下提供教牧協助，弟兄姊妹可直接聯絡他。我們為此感謝主的供應。弟兄姐妹可以留手機號和電郵在金牧師的郵箱 kamchanu@gmail.com 或者打他的手機 (314-938-7259)。

If brothers and sisters in our church have prayer request or spiritual issues that need to be discussed, Pastor Vincent Kam is willing to provide pastoral assistance when needed, and brothers and sisters can contact him directly. We thank the Lord for His provision. Brothers and sisters can leave a mobile phone number and email address in Pastor Kam's mailbox kamchanu@gmail.com or call his mobile phone (314-938-7259).

6. 感謝主，本週末柯克蘭牧師將完成在四月初計劃的四次有關教會建造/合一的講道。有關這四次講道的具體內容和講道錄像，請參照教會網站。（<http://www.slccc.org/site/sermon-series-church-unity-building/>）下週（六月七日）的講道經文將是腓立比書 2：1，標題為：“教會合一（一）：合一的榮耀根基。”這將是“教會如何保守合一以及我們在這教會的家中如何彼此相聯結”系列的第一部分。這個系列將有四次講道。我們將一起來研讀神在腓立比書 2：1-4 的教導！六月七日講道大綱（原文和中文翻譯）將最晚在本週日（五月三十一日）放在教會的網站上。請弟兄姐妹提前參考閱讀。講道當天，在教會有同聲翻譯；網上也會繼續有原文和中文翻譯的兩個頻道。

Give thanks to our Lord that pastor Kirkland will finish the series on church building/unity this Sunday according to the original schedule set on early April. Please refer to our church website (<http://www.slccc.org/site/sermon-series-church-unity-building/>) for the details of these four sermons. The sermon text for next week is going to be Philippians 2:1 and title: "Unity in the Church: Part 1: The Glorious Foundation For Unity." This will be part 1 of a 4-part series on how the church preserves unity and relates to one another in the church family. We will journey through Philippians 2:1-4 together! The sermon outline for 6/7 will be posted on our church website the latest May 31st, and you can study it beforehand. Pastor Geoffrey Kirkland's sermon outline (original English) for 5/31/20 has been put on the church website. The Chinese translation will be posted on our church's website a week prior on 5/24/20 the latest. Please preview it in advance if you need to. On the day of the sermon, our online worship will have two channels with original and Chinese translations.

報告事項 ANNOUNCEMENTS

7. 聖經教導我們捐贈補足聖徒的缺乏（林後 9:11-13），教會關懷基金的設立正是為此，是弟兄姐妹們愛心的體現。在此提醒有緊急經濟需要的弟兄姐妹，希望申請的，發信至教會的 email (slccc_care@yahoo.com) 告知你們的需要，教會同工會跟進並確定關懷的金額（優先考慮聖路易斯華人基督教會的會員）。如果弟兄姐妹們有感動，也可以為教會的關懷基金有特別奉獻，以便更有效地幫助有需要的弟兄姐妹。

The Bible teaches us to give generously for supplying the needs of the saints (2 Corinthians 9: 11-13), which is the purpose of our church's care fund, a manifestation of God's love through brothers and sisters. For Brothers and sisters with urgent financial needs, if you wish to apply for care fund, send an email to the church (slccc_care@yahoo.com) to inform us of your needs. Our church caring coworkers will follow up and determine the amount of fund given (priority will be given to the members of St. Louis Chinese Christian Church). Brothers and sisters are also encouraged to give to the church's care fund in order to more effectively help those brothers and sisters in need.

8. 長執會決定設立“教會建造”和“教會保護”兩個專項基金。有感動的弟兄姐妹可以奉獻給這兩個基金。其中，“教會建造”基金用來支付與 GA 相關的開銷。當我們的申請被 GA 的長老團批准以後，GA 會使用我們教會提供的\$5000 設立一個我們教會的專用戶頭。開銷包括旅行，候選牧師應聘等。“教會保護”基金用來處理教會已經收到的訴訟。開銷包括聘請律師，以及遵照律師建議的行動而需要的開銷等。這兩個基金的操作方式將和教會其它的款項一樣，比如團契，兒童事工等。

Joint Board has decided to set up two designated funds - “church builders” and “church protection”. Brothers/sisters, who are willing to participate these, can offer to these two funds. The “church builders” fund is used for GA related expenses currently. Upon the approval of our application for GA by their ECHA (Elder Council Handling Advance), an account with the amount of \$5000 will be set up under our church's name in GA to offset the cost of travel expenses etc. The “church protection” fund can be used for lawsuit that has been received, including lawyer consultation fees, and other expenses needed according to the lawyer's recommendation, etc. The operations of these two funds will be the same as all other designated funds in our church, such as fellowship, children's ministry etc.

報告事項 ANNOUNCEMENTS

9. (Chinese Language Ministry) 教會新一季 2020 年 6 月至 2020 年 8 月期間開辦下列中文成人主日學網上課程 (主日崇拜結束後, 11:15 AM 至 12:30 PM), 請弟兄姊妹們預留時間參加。

班 級	老 師	課 程	Zoom 鏈接
慕道班	馮怡婷, 簡芝妍	“如此我信”	TBD
舊約班	鄧明奇	舊約選讀	TBD
專題班	王婷婷	教會與宣教	TBD

教會各團契/禱告會/聯絡同工/電話

CHURCH FELLOWSHIPS/PRAYER MEETINGS/ CONTACT COWORKERS INFO

聚會時間 Meeting Time	團契/禱告會 Fellowship/ Prayer Meeting	聯絡同工 Contact Coworker	電話 Phone #
週一早上 Monday 9:30am-11:00am	長青團契(暫停) Evergreen fellowship (temporarily suspended)	巴曲人訪 Ren Fang Pa	314-434-8345
週二上午 Tuesday 9:30am-11:00am	路得團契(暫停) Ruth fellowship (temporarily suspended)	施春美 Chun Mei Liu	636-675-2572
週二晚上 Tuesday 7:20pm-9:30pm	信望愛團契禱告會 FHL fellowship prayer meeting	秦政 Zheng Qin 黃楊 Yang Huang	314-546-7469 (Z) 314-580-9844 (Y)
週三晚上 Wednesday 7:15pm-9:00pm	教會禱告會 Church prayer meeting	謝堯 Yao Xie	314-229-9247
週五上午 Friday 9:30am-11:00am	探親父母團契(暫停) Visiting parents fellowship(temporarily suspended)	TBD	
週五晚上 Friday 7:20pm-9:30pm	信望愛團契 FHL fellowship	秦政 Zheng Qin 黃楊 Yang Huang	314-546-7469 (Z) 314-580-9844 (Y)
週五晚上 Friday 7:30pm-9:30pm	迦南團契 Cannan fellowship	張達公 Robert Zhang	314-814-9220
週五晚上 Friday 7:00pm-9:00pm	磐石團契 Cornerstone fellowship	江艷烽 Yanfeng Jiang	617-599-8781
週五晚上 Friday 7:00pm-9:00pm	沐恩團契 Muen fellowship	錢政敏 Zhengmin Qian	636-544-5646
週六早上 Saturday 10:00am-12:30pm	姐妹查經 Sisters bible study	曾小萍 Xiaoping He	314-803-8602

教會各部門同工/ 聯絡電話/電郵

CHURCH DEPARTMENTS COWORKERS/ CONTACT INFO

部門 Church Department	同工 Coworker	電話/電郵 Phone # / email address
中文牧師 Chinese Pastor		
執事會主席 DB Chairperson	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
執事會副主席 DB Vice Chairperson	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com
執事會秘書 DB Secretary	TBD	
中文崇拜 Chinese Worship	呂東思 Dongsi Lu	314-413-1476 dongsi07@gmail.com
成人教育 Adult Education	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
關懷及團契 Care & Fellowship	江艷烽 Yanfeng Jiang	617-599-8781 felixannika@gmail.com
青少年/兒童事工 Youth /Children Ministry	呂東思 Dongsi Lu	314-413-1476 dongsi07@gmail.com
宣道及差傳 Evangelism & Mission	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
設施 Facility	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com
財務及行政 Finance & Operation	TBD	

若您對教會事工有任何的意見, 請與負責事工的執事接洽。

If you have any question or concern about our church's ministries,
please feel free to contact the deacon who is involved in that ministry.

聚會預告 UPCOMING EVENTS

日期 Date	聚會/事工 Events / Ministries
六月 June	
6/14 (週日 Sun)	差傳時刻 Mission Moment
6/21 (週日 Sun)	父親節 Father's Day
6/28 (週日 Sun)	聖餐 Holy Communion
	春季會友大會 Spring Members Meeting

上週出席人數 LAST WEEK ATTENDANCE

*主日聯合崇拜在網上進行。

* Sunday combined worship service was held online.

奉獻記錄 OFFERING RECORD

*奉獻記錄每兩週更新一次。

*OFFERING RECORD WILL BE UPDATED EVERY TWO WEEKS.

奉獻 Offering Income	From 5/17 & 5/24	今年總數 YTD Inc.
經常費 General Fund	\$6,880.00	\$60,165.57
差傳基金 Mission Fund (2020 Budget \$47,680)	\$400.00	\$10,550.00
雜項 Misc.(含下列 itemized)	\$1,031.00	\$21,392.10
- 教會建造 Church Builders	\$0.00	\$6,141.00
- 教會保護 Church Protection	\$566.00	\$5,988.00
- 指名關懷基金 Designated Care Fund	\$465.00	
總收入 Income Total	\$8,311.00	\$83,796.67
支出 Expense	四月 April	今年總數 YTD Exp.
	\$19,002.28	\$65,856.58

	5/31 This Week	6/7 Next Week
講員 Speaker	Pastor Geoffrey Kirkland	Pastor Geoffrey Kirkland

* SLCCC 的主日聯合崇拜恢復在教會舉行，同時在 slccc.org 有網上直播。

* SLCCC Sunday combined worship service is resumed at church and there is livestream available at slccc.org.



Generations of Grace Children's Sunday School/Worship

The following resource is for SLCCC Children's Sunday school/worship (Preschool through 5th grade)
 下面所列是教會兒童主日學/崇拜資源內容:

恩典社區教會每週（週日）兒童視頻，以及週間家庭靈修等資源網頁：

The website of weekly children's video(Sunday) and weekday family devotion material from Grace Community Church:

<https://www.gracechurch.org/children/posts/1900>

Children's Sunday resources from Children's ministry of Grace Community Church, including weekly Sunday video, family devotion material, coloring, craft and activities.

Message: **God shows mercy to Jonah and Nineveh (lesson 31, Year 2)**

Passage: **Jonah 1:1-4:11**

Principle: **God is gracious and compassionate.**

Featured Hymn: It Is Well with My Soul -Hymns of Grace #407

Ask Your Child: Why did Jonah not want to preach to Nineveh?

Apply: By thanking God for being merciful to sinners.

This Week: As a family, read Jonah 1:1-4:11.

Next Week: Esther 1:1-10:3